

# 20

**pcs warm white micro LEDs  
db melegfehér mikro-LED  
ks теплых белых микроLED  
buc microLED alb cold  
kom. topbelih mikro LED dioda  
ks теплых белых микро LED  
kom. toplo bijelih mikro LED**

**SOMOGYI ELEKTRONIC**  
— since 1981 —

**home**  
by somogyi

**MICRO LED LIGHT CHAIN • MIKRO LED-ES FÉNYFÜZÉR • MICRO LED SVIETIACI REŤAZEC • GHIRLANDĂ CU MICROLED-URI • LED SVETLEČÍ NIZ SA MIKRO LED DIODAMA • MIKRO LED SVĚTELNÝ ŘETĚZ • MICRO LED LANAC**

### EN INSTRUCTIONS / WARNING

Select the continuous (ON) or the (6h ON/18h OFF) lighting timer, which is repeating from the switch on.

• Do not operate the product in its packaging. • Do not connect this light strip electrically to another one. • The light chain is not suitable for in- installation. • Be careful not lead the product immediately next to flammable materials when operating. • The light sources in the product are not replaceable. At the end of the light sources lifetime, the entire product must be replaced. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

The product is not a toy. Keep out of reach of children.

Only for indoor use, in a dry place.

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

### H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

Válassza ki a folyamatos (ON) vagy a bekapcsolástól ismétlődő (6h ON/18h OFF) világítás időzítést.

• A termék a csomagolásban ne üzemeltesse! • Ezt a fűzért nem szabad másik fűzérrel villamosan összekapcsolni. • Ez a fűzér fűzéljű szerelése nem alkalmas. • Ugyejen rá, hogy a termék működése közben ne kerüljön gyűlékony anyag közvetlen közelébe! • A termékben a fényforrások nem cserélhetők; a fényforrás élettartama végén a teljes terméket cserélni kell. • Az elemcserét csak felnőtt végezheti! • Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttség állapotú elemeket! • Elemcsere után fogtassa az elemről fedőlejt! • Tavolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemről! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelme! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárnál! A nem töltött elemek tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatóköze kisebb! • Ne hegeszsen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az ember egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyen forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosított hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékekkel: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva. Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC** • H - 9027 • Győr, Gesztenyefa út 1. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

### SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Nastavte priebežné svetlo (ON) alebo časovač (6h ON/18h OFF) svietenia.

• Nepripájajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôbený na predvzdanie! • Tento reťazec nie je vhodný na sériové zapojenie. • Tento reťazec nie je spojovateľný s iným reťazcom. • Dbajte na to, aby sa reťazec počas prevádzky nedostal do blízkosti horľavých materiálov! • Žiarovky v reťazci sú nevyneimiteľné; po skončení životnosti žiarovky treba vymeniť celý výrobok. • Výmeru batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vyteká tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vyháň batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahraďte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu teplenému z žiarivým žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhadzovať do ohňa alebo skratovať! • Nenahádzajte batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! • Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezávarte alebo nesprávne umiestnite na batérie! • Nepoužitú batéru skladujte v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiesajte rozbalené batérie!

Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!

Len na vnútorné použitie!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predaju. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmieme vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu, pre elektrický odpad v mieste výdavka alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie. Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

### RO MOD DE UTILIZARE / ATENȚIUNĂ

Selectați timpul de iluminat continuu (ON) sau cu timer repetitiv (6h ON/18h OFF).

• Produsul nu se pune în funcțiune în ambalaj! • Această ghidandă nu poate fi conectată electric cu alți ghidandă! • Această ghidandă nu este adecvată pentru montaj în serie. • Asigurați-vă, ca în timpul funcționării produsul să nu fie în imediata apropiere a unor materiale inflamabile! • În acest produs sursele de lumină nu pot fi schimbate; la sfârșitul duratei de viață a sursei de lumină, trebuie schimbat întregul produs. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adult! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcaș și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați capacul suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii șa scurs, folosiți mânăș de protecție și purtați echipament de protecție la nivelul ochilor! • Dacă lichidul din baterii șa scurs, folosiți mânăș de protecție și purtați echipament de protecție la nivelul ochilor! • Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încălcarea bateriilor care nu se pot încălca! • Nu utilizați acumulatorii în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu suflați sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. • Nu aruncați bateriile desechetate și nu le depozitați în vrac!

Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier mediu, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase sau medii înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această acțiune mediu înconjurător, sănătatea Dumneavostriu și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădute legal privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzat și epuizat la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

**ML 23/WW**

20 x 3 V • 0,06 W

Σ: 3 V • Σ: 0,2 W

2 x 1,5 V (AA)

20

**pcs warm white micro LEDs**  
**db melegfehér mikro-LED**  
**ks tepleých bílych mikroLED**  
**buc microLED alb cold**  
**kom. toplobelih mikro LED dioda**  
**ks tepleých bílych mikro LED**  
**kom. topló bijelih mikro LED**

**S**  
**SOMOGYI ELEKTRONIK**  
 since 1981

**home**  
 by somogyi

**MICRO LED LIGHT CHAIN • MIKRO LED-ES FÉNYFÜZÉR • MICRO LED SVIETIACI REŤAZEC • GHIRLANDÁ CU MICROLED-URI • LED SVETLEČI NIZ SA MIKRO LED DIODAMA • MIKRO LED SVĚTELNÝ ŘETĚZ • MICRO LED LANAC**

**(SRB) UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA**

**(MNE) Odaberite konstantni rad ON ili ciklični tajmer (6h ON/18h OFF).**  
 • Proizvod ne uključuje dok je u ambalaži! • Zabranjeno povezivanje sa drugim dekorativnim svetilnima! • Ovaj svetleći niz se ne smia povezivati sa drugim nivoima. • Obratite pažnju da u toku rada proizvod ne bude u blizini zapaljivih materijala! • Izvor svetlosti nije zamjenjiv! Nakon isteka radnog veka, mora se menjati čitav proizvod. • Zamenu baterije treba da radi odrasla osoba! • Pri otklonu zamene baterije, obratite pažnju na polaritet! • Baterije koje se postavljaju, treba da su istog tipa i starije! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja. • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Pritikom zamene baterije koristite identične originalnu! • Baterije ne izlažite toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatra ili ih kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili lemite ništa na baterije! • Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otkopavane baterije ne mešajte!

**(I)** Ovaj proizvod nije igračka, ne davajte deci da se igraju s njim!

**(I)** Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

**(I)** Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanusi zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju sične proizvode. Elektronski otpad se može predati u odredjenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodlučnice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štititi okolinu, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.  
 Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikšića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementars.rs](http://www.elementars.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

**(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ**

**Zvolte nepřetržitý osvětlení (ON) nebo osvětlení s opakovaným načasovaným režimem (6h ON/18h OFF).**

• Produkt nikdy neuvádějte do provozu v balení! • Je zakázáno tento světelný řetěz elektricky propojovat s jiným řetězem. • Tento světelný řetěz není vhodný k sériovému zapojování. • Dbejte, aby se produkt během používání nedostal do bezprostřední blízkosti hořlavých látek! • Světelné zdroje nelze ve výrobku vyměňovat; po skončení životnosti světelného zdroje je nutné vyměnit celý výrobek. • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! • Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchými hadříky! • Vyměňte baterie, jakmile je vybité! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotvírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabíjejte baterie je zakázané nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíjecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvařujte ani nepájejte přímo k bateriím! • Nepoužívané baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie nemíchejte ani neskládajte společně!

**(I)** Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

**(I)** Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

**(I)** Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ** S bateriemi / akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlisti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneskodení zbytků baterií / akumulatorů ekologickým způsobem.

**(HR) UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA**

**(BIH) Odaberite kontinuirani (UKLJUČENO) ili ponavljajući od uključivanja (6h ON / 18h OFF) timer-a osvjetljenja.**

• Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! • Ovaj vijenac se ne smije električno povezati s drugim vijencem. • Ovaj vijenac nije pogodan za kružno povezivanje. • Pazite da proizvod tijekom funkcioniranja ne dođe u neposrednu blizinu zapaljivih tvari! • Izvori svjetlosti u proizvodu se ne mogu mijenjati! Po završetku rada, proizvod se mora zamijeniti. • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanje baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemojte izjedno koristiti baterije različitih marki ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina iscuri iz baterije, umriete zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i suncovom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatra ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte niti lemte direktno na baterije. • Nesikorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otkopirane.

**(I)** Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeteta!

**(I)** Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

**(I)** Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korisnici ih uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Može se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovine Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonoma određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA** Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonoma obavezan koristiti i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
 Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M.Špale 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095 • [www.digitalis.ba](http://www.digitalis.ba) • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft. Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
**SOMOGYI ELEKTRONIK** • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**ML 23 / WW**

20 x 3 V • 0,06 W

Σ 3 V • Σ: 0,2 W

2 x 1,5 V (AA)